

# Indian collections at the National Library of France

Jérôme PETIT

Curator for the South-Asia collections at the  
National Library of France (BnF)

Professor for Indian manuscript cultures at the École  
pratique des hautes études (EPHE)



SAMHiTA Workshop, India International Centre  
20 October 2023

4,000 manuscripts originating from South-Asia at the BnF

1,900 in Sanskrit, Prakrit, in different scripts : Bengali,  
Devanagari, Sharada, Grantha, Telinga, etc.

800 in Persian

700 in Tamil

400 in North-Indian Languages : Hindi, Urdu, Marathi, Gujarati,  
Pendjabi, Bengali, etc.

100 in Telugu, Kannada, Malayalam

100 in Sinhala

+ Pali Collection (800 manuscripts from Maritime Asia)

+ Inscriptions from India, Nepal and Cambodia

+ Pelliot Collection (Sanskrit texts from Central Asia)

BnF Sanscrit 551,  
Sanskrit Grammar in  
Latin, by Father Pons

	nga	nga long	ngui	ngui long	ngou	nga long-ngaue	ngui long
	ख	खा	खु	खु	खे	ख्ये	ख्ये
	ngai	ngo	nga le	ngau	ng.		
Strat.	Cha	Cha long	Chi	Chi	Chou	Chou long	Chi long
	च	च	च	च	च	च	च
	Chai	Chai long	Chau	Ch.			
	cha	cha long	chou	ch.			
	gna	gnai	gni	gni long	gnou	gni long-gni	gni long
	ङ	ङ	ङ	ङ	ङ	ङ	ङ
	gnai	gno	gni	gni	gnou	gni long-gni	gni long
	ङ	ङ	ङ	ङ	ङ	ङ	ङ
Strat.	Da	Da long	Di	Di	Dou	Da long-Di	Di long
	L	L	L	L	L	L	L
	L	L	L	L	L	L	L
	L	L	L	L	L	L	L
	L	L	L	L	L	L	L
	na	na long	ni	ni long	nou	ni long-ni	ni long
	ण	ण	ण	ण	ण	ण	ण
	na	na long	ni	ni long	nou	ni long-ni	ni long
	ण	ण	ण	ण	ण	ण	ण
	na	na long	ni	ni long	nou	ni long-ni	ni long
	ण	ण	ण	ण	ण	ण	ण
	na	na long	ni	ni long	nou	ni long-ni	ni long
	ण	ण	ण	ण	ण	ण	ण

BnF Indien 189, Tamil Grammar  
by Father La Lane

*Caput primum  
De litteris*

*et Bengalicae brahmanibus utusantibus Bengalicis litteris in libro  
Sanskriticis scriptis. nunc prima. Pars. litterarum in grammaticis brahmanibus  
tertium. Communiter docetur in scholis.  
I. Dispositio litterarum.*

gutturales, palatales	Capitales	Dentales	Labiales
अ ० आ ० इ ० उ ० ए ० ॐ ०	रि ० रि ० रि ० रि ० रि ० रि ०	न ० न ० न ० न ० न ० न ०	व ० व ० व ० व ० व ० व ०
क ० ख ० ग ० घ ० ङ ० च ० छ ० ज ० झ ० ञ ०	श ० श ० श ० श ० श ० श ० श ० श ० श ० श ०	स ० स ० स ० स ० स ० स ० स ० स ० स ० स ०	ह ० ह ० ह ० ह ० ह ० ह ० ह ० ह ० ह ० ह ०
ट ० ठ ० ड ० ड ० ण ० त ० थ ० द ० ध ० न ० प ० फ ० ब ० भ ० म ०	ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ० ड ०	त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ० त ०	प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ० प ०
य ० र ० व ० श ० स ० ह ० ऌ ० ॡ ०	य ० य ० य ० य ० य ० य ० य ० य ०	ल ० ल ० ल ० ल ० ल ० ल ० ल ० ल ०	ळ ० ळ ० ळ ० ळ ० ळ ० ळ ० ळ ० ळ ०

*in Legendis his sicut etiam dicitur pronuntiationem Lusitanicam pro  
vobis et litteris Sanskriticis, scriptis romanis litteris, itaque ubi a pronuntia  
ut gallic solent pronuntiare: ou. ubi ou, ouer ut gallic oue, sed in unam  
longum. ubi x, sicut ut l.*

*et dicitur in quibusdam aliis indicis regibus pro quibusdam litteris pronuntiationem  
aliquam dicitur a Bengalica. quae enim litterae hic sonat ut s, ab his sonant  
ut ch Lusitanice, quae vero sonat ut x huius, ab his sonat ut s huius.*

1730's Sending  
from the Jesuits

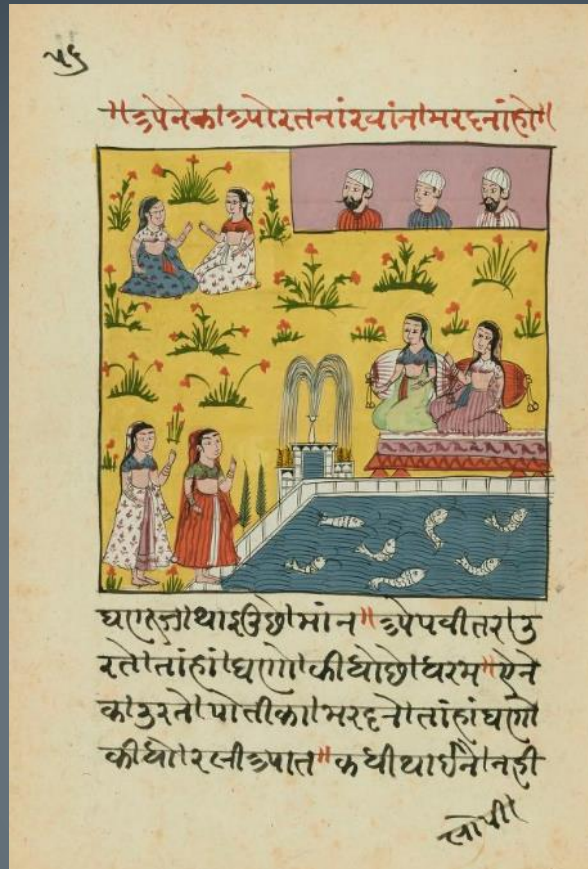
Jean-François Pons  
Etienne Le Gac  
Jean Calmette



BnF Sanscrit 528, Kramadīpikā, by Keśava Ācārya

# 18th century travellers

Anquetil-Duperron  
Jean-Baptiste Gentil  
Antoine Polier  
Augustin Aussant

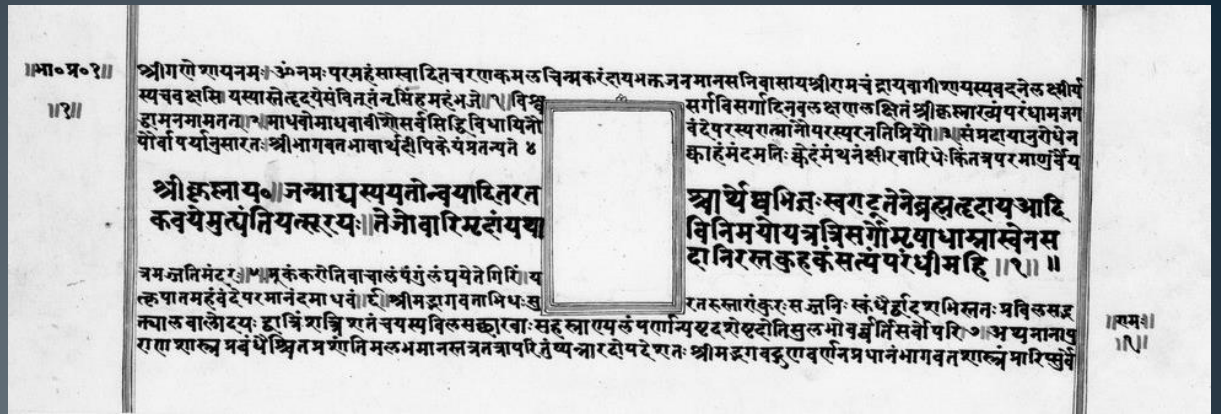


BnF Indien 722, Gujarati Translation  
of the Ardā Wirāz Nāmāg,  
Anquetil coll.



BnF OD-43, page of an album from  
the Gentil coll.

BnF Sanscrit 463,  
Bhāgavatapurāṇa,  
Burnouf coll.



## 19th century scholars

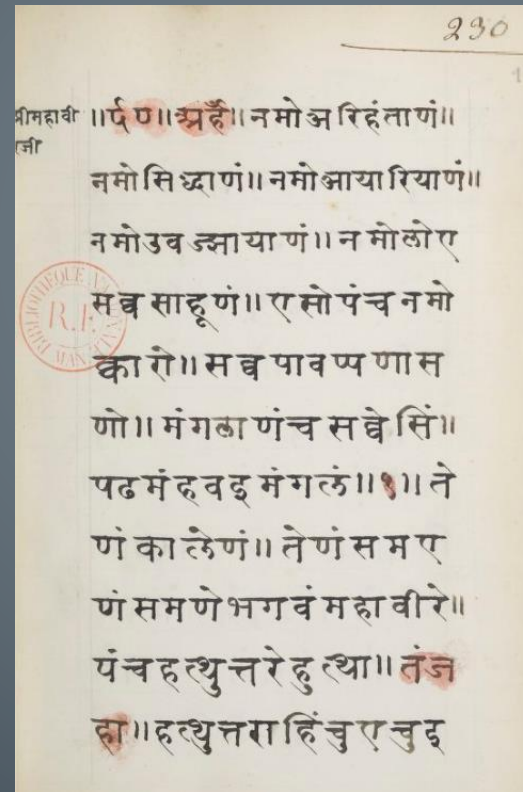
Eugène Burnouf

Brian Hodgson

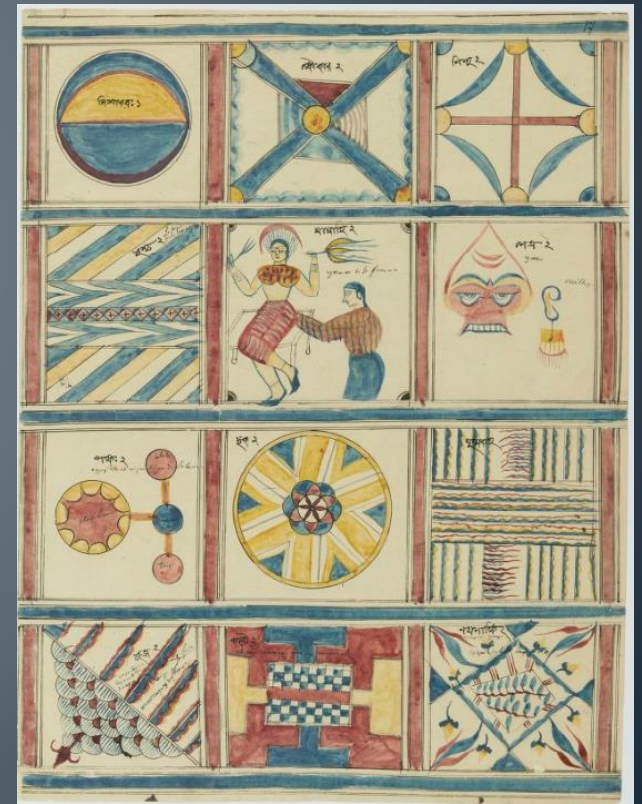
Charles d'Ochoa

Abbé Guérin

Edouard Ariel



BnF Indien 884, Kalpasūtra,  
Ochoa coll.



BnF Indien 869, Bengali paintings  
(bhūtasamkhyā), Guérin coll.

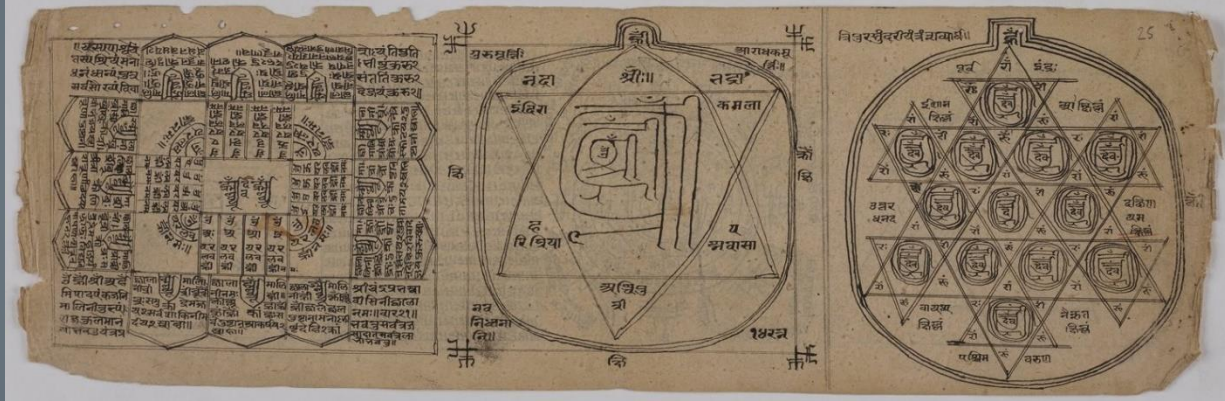
BnF Sanscrit 974,  
Jyotiṣasaṃgraharatnamālā,  
Foucher coll.



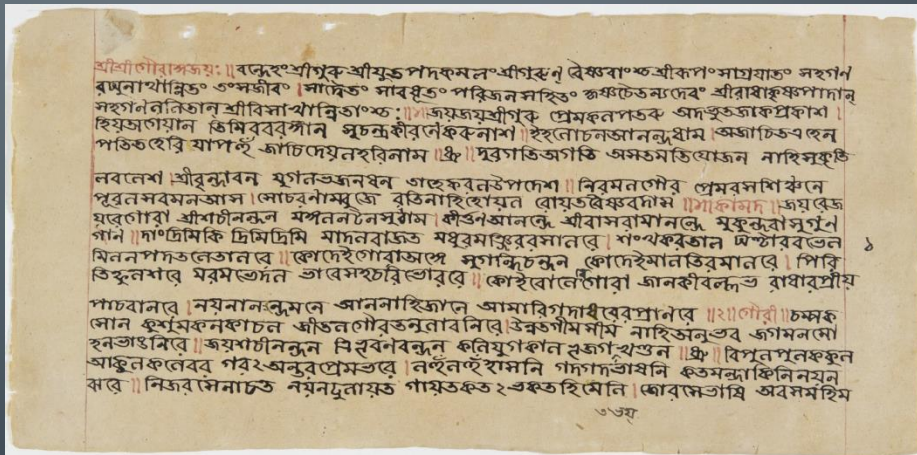
BnF Sanscrit 1558,  
Mantrakalpasaṃgraha,  
Senart coll.

## 20th century scholars

- Alfred Foucher
- Emile Senart
- Palmyr Cordier
- Paul Pelliot



BnF Indien 966,  
Gītakaḷpataru,  
Cordier coll.

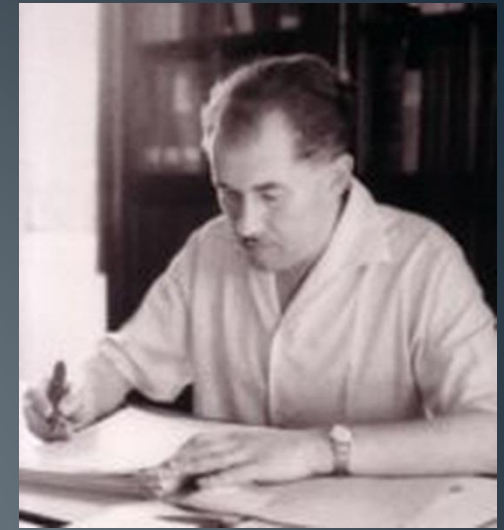


# Catalogues

Antoine Cabaton  
Jean Filliozat



- 1907 : Catalogue sommaire des manuscrits sanscrits
- 1908 : Catalogue sommaire des manuscrits pālis
- 1912 : Catalogue sommaire des manuscrits indiens, indo-chinois & malayo-polynésiens



- 1934 : État des manuscrits sanscrits, bengalis et tibétains de la collection Palmyr Cordier
- 1936 : État des manuscrits de la collection Émile Senart
- 1941 : Catalogue du fonds sanscrit. Fascicule I, n° 1 à 165
- 1970 : Catalogue du fonds sanscrit. Fascicule II, n° 166 à 452

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

CATALOGUE  
DES MANUSCRITS SINGHALAIS

par  
Jinadasa LIYANARATNE

PARIS  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
1983

MANUSCRITS  
TELUGU

బిబ్లియోథేక్ నమోనాల్  
ర ప్రొఫెసర్ (పారిస్)  
తెలుగు వ్రాతప్రతుల  
వివరణసూచిక

Catalogue raisonné

établi par  
GÉRARD COLAS  
et  
USHA COLAS-CHAUHAN

UN CATALOGUE DESCRIPTIF DES  
MANUSCRITS MARATHI DANS  
LA COLLECTION DE CHARLES D'OCHOA DE  
LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
PARIS

PAR  
S.G. TULPULE

A DESCRIPTIVE CATALOGUE OF  
THE MARATHI MANUSCRITS IN  
THE CHARLES D'OCHOA COLLECTION OF  
THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
PARIS

BY  
S.G. TULPULE

INTRODUCTION

Le *Catalogue Sommaire des Manuscrits Indiens* d'A. CABATON (Paris 1912) enregistre environ 70 manuscrits «mahattes», sous la Section III, «manuscrits indiens». Un certain nombre d'entre eux ainsi que quelques livres marathi lithographiés avaient déjà été catalogués dans le *Journal Asiatique* Vol. XI, janvier 1848, pp. 71-78. Cet ensemble conservé à la Bibliothèque nationale appartient à la collection rassemblée par Charles d'Ochoa qui séjourna en Inde en 1843-44. Le manuscrit N° 8990 le fait naître en France le 26 février 1816 et fournit aussi son horoscope, préparé par un astrologue indien. Ch. d'Ochoa s'était pris d'intérêt pour l'histoire et la littérature marathi et, après de volumineux échanges de

CATALOGUE DU FONDS BENGALI

PAR  
PRITHWINDRA MUKHERJEE

INTRODUCTION

Le fonds bengali du Département des manuscrits de la Bibliothèque Nationale fait partie d'un « fonds indien » et porte des cotes de ce fonds qui comprend aussi tous les fonds en langues de l'Inde excepté le fonds sanscrit, catalogué à part, comme l'est aussi celui des manuscrits pâli.

Dans le *Catalogue sommaire des Manuscrits indiens, indo-chinois et Malayo-polynésiens* par A. Cabaton (Paris 1912) les manuscrits bengalis occupent 33 numéros dont les cotes sont comprises entre 712 et 970 du « Fonds indien » actuel.

Pour consultation ils doivent être demandés sous ces cotes « Indien 712 », etc.

Les manuscrits du Bengale, en écritures bengalies de diverses époques, conservés à la Bibliothèque Nationale sont pour la plupart en sanskrit et traités dans les catalogues du fonds sanscrit.

Ceux qui sont décrits ici par M. Prithwindra Mukherjee sont ceux qui sont en langue bengalie, à l'exception du premier qui est en urdu quoiqu'en écriture bengalie. Cette exception n'est pas surprenante car une partie de la population du Bengale est musulmane et de plus, sous la domination musulmane, devait se servir officiellement de persan et couramment d'urdu également.

C'est principalement de Chandernagor (Candranagara ou Candananagara, « cité de la Lune » ou « cité du santal ») que proviennent ces manuscrits en langue bengalie, en raison de l'établissement en cette ville d'un comptoir commercial français depuis le xvii<sup>e</sup> siècle. Mais 168 manuscrits sanscrits, pour la plupart en écriture bengalie, avaient été envoyés à Paris en 1733 de Chandernagor par le P. Pons<sup>1</sup>. Le premier catalogue des manuscrits indiens publié en 1739 ne comporte que ces manuscrits sanscrits<sup>2</sup>. C'est seulement à la fin du xviii<sup>e</sup> siècle qu'est



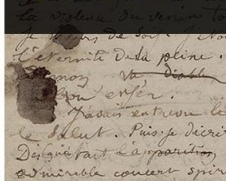
## RECHERCHER DANS LE CATALOGUE BNF ARCHIVES ET MANUSCRITS



Tous documents  Documents numérisés

### EXPLORER LES COLLECTIONS

Département des Manuscrits



Bibliothèque de l'Arsenal



Département des Arts du spectacle

Département de la Musique

## Indien 1. அத்துவைதானுபவம் Attuvaitāṅupavam



Cote : Indien 1

Ancienne cote : Tamoul 1

அத்துவைதானுபவம் > Attuvaitāṅupavam

No internal date. Before 1855, as it is part of Ariel's donation made in that year to the Société Asiatique, Paris (Rosny 1869). Vinson (1867-1868, p. 1) dates the manuscript to ca 1835.

Manuscript in Tamil.

Palm-leaf (*śāla*). 22 folios of 250 X 40 mm : 1 unfoliated title-foлио (additional), with verso blank + 21 folios, with foliation "75" to "95" (as part of multiple-text manuscript, intended or dismembered) and secondary foliation "1" to "20" for folios "76" to "95." As usual number "1" is unmarked on folio "1." 8 to 10 lines per page (most often 9). Tamil script. *Scriptio continua*. Engraved with a stylus. Writing blackened. Two hands: hand n° 1 for front unfoliated title-foлио, hand n° 2 for the rest of the manuscript. No *pulli*, no double *kompū*, except for front unfoliated title-foлио. *Pillaiyār cūṭi* (auspicious symbol) in the left margin of recto of folios. Two woodplanks.



Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits

Documents de substitution

Il existe une version numérisée de ce document.

Numérisation effectuée à partir d'un document original : Indien 1.

[Accéder au manuscrit numérisé](#)



### Présentation du contenu

The *Attuvaitāṅupavam*, "Experience of Non-Duality" (Sanskrit *advaita + anubhava*), is a philosophical text, of which there seems to exist no printed edition yet. According to the preface (176) and the final colophon (195), the author is Rāmakavi, disciple of Civarāmakavi (Sanskrit Śivarāmakavi), himself disciple of Navamakāletcumi Nāracīnkātēcikar (Sanskrit Navamahālakṣmi Nārasimhadeśika). In the present manuscript the work consists of 128 stanzas. Other manuscript testimonies of this text are kept in the GOML (Kuppaswami Sastri 1927: 1240–2, D. 1428–1430; Fazlullah and Chandrasekharan 1949: 2228, R. 1342; Chandrasekharan 1951: No. 106).

<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/>

### NEWS

from the digital library

5 001 350 DOCUMENTS ONLINE

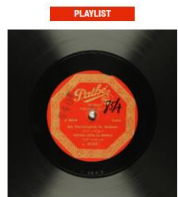


**NEWS**

### Discover 800 medieval manuscripts from France and England

Launch of the new website "France and England: medieval manuscripts between 700 and 1200".

**Learn more about Gallica in a video**



### PLAYLIST

#### Andalusian music from Maghreb

Every month, we invite some researchers, collectors or music lovers to share their favorite songs taken from the sound collection of Gallica. Discover our second playlist dedicated to Andalusian music from Maghreb compiled by Chris Silver.



### NEWS

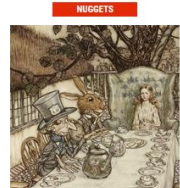
#### Gallica is now on Instagram!

Join us on Instagram to discover Gallica's documents in a new way.



**Knowing I lov'd my books, he furnish'd me, From mine own library with volumes that I prize above my dukedom.**

*William Shakespeare, The Tempest (1611)*

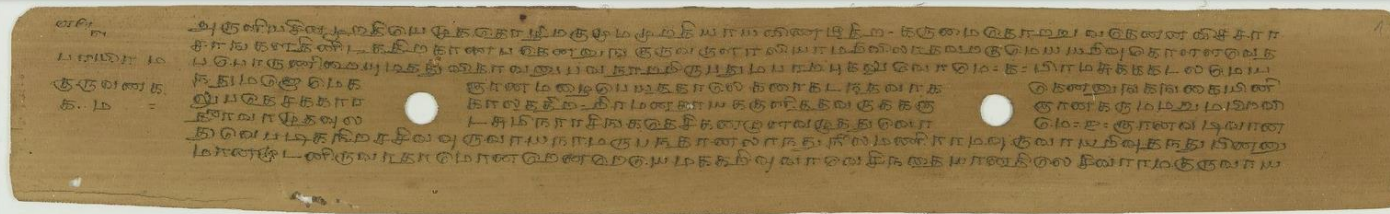


### NUGGETS

#### Alice in Wonderland

Discover a gorgeous edition of Alice's Adventures in Wonderland illustrated by Arthur Rackham.

<https://gallica.bnf.fr/>



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Indien 1

**« Sanscrit Collection »**

1878 call numbers

1047 digitalized (55 %)

657 from microfilm

455 from original

**« Indien Collection »**

1067 call numbers

659 digitalized (62 %)

266 from microfilm

513 from original

**Total**

2,945 call numbers

1,706 digitalized (57 %)

923 from microfilm

968 from original



Thank you!

[jerome.petit@bnf.fr](mailto:jerome.petit@bnf.fr)